

影响了四代美国人的儿童经典

福瑞迪智斗独裁者

Freddy and Simon the Dictator

[美] 沃尔特·布儒克斯 / 著 刘雪岚 / 译



东方出版社



福瑞迪

智斗独裁者

Freddy and Simon the Dictator

[美]沃尔特·布儒克斯/著 刘雪岚/译

東方出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

福瑞迪智斗独裁者/(美)布儒克斯 著;刘雪岚 译.—北京:东方出版社,2012.7
(小猪福瑞迪)

ISBN 978-7-5060-5122-4

I. ①福… II. ①布… ②刘… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①
I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 170728 号

福瑞迪智斗独裁者

(FURUIDI ZHIDOU DUCAIZHE)

作 者: [美]沃尔特·布儒克斯

译 者: 刘雪岚

责任编辑: 崔人元

出 版: 东方出版社

发 行: 人民东方出版传媒有限公司

地 址: 北京市东城区朝阳门内大街 166 号

邮政编码: 100706

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

版 次: 2012 年 8 月第 1 版

印 次: 2012 年 8 月第 1 次印刷

印 数: 1—7000 册

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32

印 张: 6.75

字 数: 115 千字

书 号: ISBN 978-7-5060-5122-4

定 价: 16.00 元

发行电话: (010) 65210059 65210060 65210062 65210063

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 65210012

目 录

第一章	兔子们开始撒野·····	001
第二章	森林里的动物集会·····	012
第三章	阚风儿先生要竞选州长·····	023
第四章	豆豆先生被怀疑入室偷盗·····	038
第五章	阚风儿先生的竞选策略·····	049
第六章	豆豆先生身陷囹圄·····	061
第七章	大暴动就要到来·····	070
第八章	印第安人带走了阚风儿先生·····	080
第九章	在印第安部落寻找阚风儿先生·····	091
第十章	擒获加伯尔·····	105
第十一章	叛乱分子占领豆豆农场·····	115
第十二章	福瑞迪“叛变”·····	126
第十三章	独裁者习蒙被关进了笼子·····	137
第十四章	阚风儿先生大讲动物选举权·····	147
第十五章	狗狗军团大战叛军·····	159
第十六章	加伯尔和习蒙逃走了·····	169
第十七章	加伯尔绑架了福瑞迪等人·····	179
第十八章	大家成功获得解救·····	188
第十九章	福瑞迪涉足政坛·····	197

第一章 兔子们开始撒野



“喂，福瑞迪，你这傻小子，”黑猫金克丝说，“你为什么想要学会摇尾巴呀？你又不是一只猫，你是一头猪。而且，严格说来，你甚至都算不上有尾巴。”

“哦？是吗？”小猪福瑞迪回应道，“我的尾巴可是够长的了。所以，我想要学会摇尾巴的时候，我是说像狗那样摇尾巴，我就去找佐治亚教我。才上了两节课我就学会了。看！”

那可真算不上是“摇”，只不过比“抖”好点罢了。但是金克丝看得很仔细，他看到那猪尾巴真的动了动。“漂亮！”他赞了一声，“可是你为什么总想做一些猪做不了的事呢？你还请那只松鼠教过你爬树呢。你还真爬了两英尺高，可是后来掉下来，把两只前蹄都给扭伤了。你还记得这些吗？这摇尾巴可真不是猪能干的事。”

“我知道，金克丝。”福瑞迪伤感地说道，“可是，你摆弄你的尾巴的时候是那么优雅，看着就觉得赏心悦目。当然啦，我不能指望我的尾巴摇得像你那么潇洒，但是，你不觉得你可以帮我训练一下吗？那样，也许我的尾巴就能动得稍稍自如一点呢？”

猫是虚荣的动物，而且福瑞迪知道，只要恭维金克丝几句，说他外表英俊，风度翩翩，他就会为你赴汤蹈火。此时此刻，这只猫已经喜不自禁了。他压抑住了笑声，假装打了个哈欠，还不忘用一只爪子优雅地遮住了嘴巴。然后，他才说道：“是的，我们猫天生优雅。这可不是你能够学得来的。不过，我想——，没错，我是可以帮帮你。但是，你的尾巴扭得太紧了，要是你能让它直起来的话……”

“我只有被吓着的时候尾巴才会直起来。”福瑞迪说。

“这可不妙。”金克丝说，“我想起来了，豆豆夫人今天熨衣服。你可以去她家，让她用热熨斗帮你把尾巴熨展了。”

“那可不行！小心你的猫命！”福瑞迪说，“我的尾巴可不能熨。好吧，我想——”他话音未落，突然从他们靠着的牛棚栏杆的另一边传来一声高亢尖厉的抽泣，“这是怎么回事——？！”

“是某只兔子。”金克丝说，“听声音，他好像是掉

进陷阱里了。过去看看。”

但是当他们走到菜园边上，他们发现兔子根本没有掉到陷阱里。豆豆先生正把他夹在两膝之间，打他的屁股呢。还有一只兔子被豆豆先生夹在胳膊下，等着下一个轮到他挨揍呢。这只兔子也和那只挨打的兔子一样，又喊又叫的。

豆豆先生抬起头，向福瑞迪和金克丝点了点头，但是手却没有停止打兔子的屁股。最后，等他打完第二只兔子，就把他们俩放走了。两只兔子赶紧一边溜，一边装出好像被打断了腿而一瘸一拐的样子。等他们走到自认安全的地方时，就停了下来，转过身对着豆豆先生做鬼脸，对豆豆先生喊着诸如此类的话：“哼，哼哼，哼哼哼！你这个以大欺小的坏蛋！你等着，我们会来找你算账的！”

福瑞迪摇了摇头：“以前可从没见过这农场的动物对豆豆先生回过嘴的。”

但是豆豆先生对他们的叫骂毫不在意，“我早告诉过他们，下次再看到他们偷吃我的莴笋，我就打他们的屁股。刚才我就已经真的打了。”他对福瑞迪说，“也不知道这些兔子是怎么了，他们最近总是淘气。砸坏了木棚子的两扇窗子，还乱扔石头，把豆豆夫人晒的衣服从晾衣绳上拽下来。他们可能觉得自己是老虎而不是兔子。尽管我很高兴他们不是老虎，但是就算他们是老虎，我也照打不误。”说着，豆豆先生嘴里发出“嘶嘶”的声音，这表示

他那盖在大胡子底下的嘴里正在发出笑声。

豆豆先生通常不怎么和他农场里的动物们说话，甚至对福瑞迪也很少说。他作风有点老派，要让他习惯动物们也能说话这件事，还真是不容易。让他对动物们说话或者让他们回答他的话，他都觉得非常尴尬。福瑞迪知道，一定是兔子们把他惹急了，他才会说这么多话的。于是他说，“我认识那两只兔子。是小六子和十四号。”豆豆农场上的兔子太多了，没法给他们一一取名，只好用数字编号来称呼他们，“我会找他们的妈妈谈谈的。”

“去吧。”豆豆先生说。他重重地捶了一下福瑞迪的肩膀，转过身往农舍方向他的家里走去。

金克丝问道：“他们是属于‘恐怖者’的，对吧？”

福瑞迪点了点头，“恐怖者”或者说“恐怖十人组”，是一群兔子开玩笑组建起来的。他们把耳朵别在头上，挥舞着用易拉罐做成的匕首，常常在天黑了以后躲在某处，看到别的动物路过，就突然冲出来，围着他们的俘虏跳一种战争舞蹈，唱一首他们自编的很吓人的歌曲。

“不知道‘恐怖者’组织最近怎么啦！”福瑞迪说，“豆豆先生已经抱怨了他们好几回了。最起码，大家都认为是他们闯进了曼可迷妮可小姐在路那边的屋子，洗劫了她的冷藏室。第二天晚上他们又往玛奇林先生的车上扔石头。”

“嘿嘿，”金克丝说，“我想，跳出来把认识的动物

一个个轮番吓了十几遍，这样的把戏玩多了，也就会觉得没劲了，就会想做点更大更好玩的事情。”

“但是，看在上帝的份上，也不能偷东西，不能破坏财物啊！”福瑞迪说。

“你为什么不去找二十三号和十二号谈谈呢？他们俩帮你做过侦探工作。而且他们一贯品行端正。我敢打赌，他们俩没有参与到这些坏事里去。”

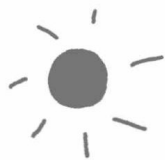
“我们还是先去找小六子的妈妈谈谈吧。”福瑞迪说。

于是他俩就朝着上方的牧场走去。六号兔子夫人住在离鸭塘不远处一个舒服的洞穴里。六号兔子夫人有八个孩子，两个是“恐怖者”的成员——小六子和六十二号。福瑞迪对着六号兔子夫人前门的洞口喊了几声，但是没有谁应答。正当他和金克丝想转身离去的时候，他们看见一只兔子蹦蹦跳跳地过来了。

“你好！二十三号。”福瑞迪打了个招呼，“我们正想找你呢。”

“这不，我不是来了嘛。”二十三号说，“给我找了个工作吗？”

“确切地说，不是的。”小猪福瑞迪说，“不过，我想你也许可以告诉我，你们这些‘恐怖者’是怎么回事？最近我听到好多人都在抱怨，说你们不好。豆豆先生刚刚又抓住在偷他的莴笋的小六子和十四号。你们想干嘛？想要掀起什么犯罪风浪吗？”



“我——，我知道。”二十三号表情非常尴尬，“最近发生了不少事，不过，我希望你不要以为我参与其中了。”

“没有。我知道你没有参与，十二号也没有。所以我才来问你这都是怎么回事。”

兔子二十三号显得犹豫不决。“我不想打小报告。”他说，“而且，我觉得告诉你我知道的，或者说猜到的，对你们也没有什么好处。还有，作为‘动物第一共和国’的公民……”他突然打住了。“哦，天哪，”他说，“我但愿——我但愿我能告诉你，可是，福瑞迪，我不觉得……”

金克丝扑向前去，把爪子放到二十三号的肩膀上，不停地摇晃他，晃得他的牙齿都碰得“咯咯”作响了。“说出来，你这个长着粉红眼睛的小白脸！”黑猫喊道，“说出来！赶快！”

“住手，金克丝！”福瑞迪喝道，“你那样，二十三号是什么也不会说的。他是个好孩子，对豆豆先生也是忠心耿耿的。对吧，二十三号？你会说出来的。”

“好吧，小猪。就用你的办法。”金克丝说，“要是我，就会把他绑起来，挠他的脚指头，直到他把知道的都吐出来为止。不过，你先来吧，看看你这阿谀奉承的办法能从他那里掏出来多少。”

“会比你动粗管用的。”福瑞迪说，“这样吧，二十三号，我们不用你说出你答应过别人要保守的秘密。老

老老实实地说点你能说的。”

金克丝忍不住嘲讽地笑了。不过，二十三号还真说了。他说：“福瑞迪，你要是去观察，就用不着我说什么，你也能知道得和我一样多。今天晚上天黑以后你去格林壁屋吧。别走得太近。那里会有很多的动物。要是他们看见你了，那你就什么也发现不了啦。”

“你是说他们要在那里开会什么的？”福瑞迪问道。大树林里的格林壁屋两年前就被烧毁了。那里只有一个被烧焦了的房梁堵了一半的地下室小坑和一些残砖瓦砾，此外就再没剩下什么东西了。就是在那个地方，福瑞迪一辈子的敌人——大野鼠头儿习蒙，曾率领着一群大野鼠和豆豆农场的动物们做过最后的决战。

“我不会再多说什么了。”二十三号说道，“要是传出去说我对你们说了什么，那麻烦可就大了。不过我想说，福瑞迪，要是以后你想做点什么，我们有几个可以帮你。十二号、二十四号、十八号、三十四号，另外还有一两个。”他顿了顿，又说道：“好了，我想，眼下我也只能对你说这么多了。再见。”说着，他一蹦一跳地走了。

“喂，福瑞迪，这到底是怎么回事？”金克丝问道，“难道是个阴谋？这些兔子是想推翻政府吗？”

“也许今晚我们就能知道是怎么回事了。”福瑞迪说。他转身，对一只正在朝他们走来的年长的兔子礼貌地鞠了一个躬：“下午好，六号兔子夫人。我们正找您呢。”

六号兔子夫人过去见到他总是很高兴，而且会觉得在牲口棚的动物群里，这么重要的一个角色能够对她说话，那是一件很荣幸的事情。可是让福瑞迪吃惊的是，今天她却皱着眉头冷冷地看着他。“我对你没什么可说的。”她说着，就朝她的前门走去。

福瑞迪挡住了她的去路。“求您了，六号兔子夫人。”他说，“我想和您谈谈小六子的事情。他一直是个好孩子，但是最近这些小兔子们好像一直在撒野。我想看看我们能否想点什么办法把他们挽救回来。就在今天，豆豆先生又抓住小六子和十四号在偷他的莴笋。而且……”

“不要再说了。”六号兔子夫人冷冷地说，“我都知道了。我从没见人打兔子打得那么狠的！打两个手无缚鸡之力的孩子！哼，你那位好豆豆先生会有报应的，你等着瞧吧。他为什么不打个和他一样高大的呢？”

“也许是因为和他一样高大的人类没有偷他的莴笋。”金克丝说道。

福瑞迪却说：“等等，您说您看见豆豆先生打小六子他们了？这么说，您当时就在那儿了。您是说您就站在那里，看着他们偷莴笋也没有拦住他们？”

“我不仅没有拦他们，我还叫他们拔莴笋呢。你打算怎么办呢？聪明的小猪先生？”

“哼，真是岂有此理！”金克丝咕哝着。他和福瑞迪彼此对望，难以相信他们的耳朵——一个有责任心的妈妈

竟然会鼓励她的孩子去偷盗，这简直有点令人难以置信。

金克丝先回过神来。“呵！”他喊道，“豆豆先生应该打你的屁股才对。我以上帝的名义发誓，我来替他教训教训你。”说着，他猛地伸出爪子，抓住了六号兔子夫人的肩膀。

但是福瑞迪拦住了他。“别急！”小猪说，“我们得查探个究竟才行。六号兔子夫人，那您能不能对我说说，您为什么要针对豆豆先生呢？他可是一向对农场里的动物既友善又体贴的呀。”

“对你说说？”六号兔子夫人愤愤地说道，“那我就对你说说吧！原因就是，我是怎么变成一个带着八个没爹的孩子的寡妇的！你那位好豆豆先生应该对这事负责。”

“哎，算了吧。”福瑞迪说，“你的丈夫两年前失踪的时候，是我负责的那个案子。没有什么线索——或者说没有一点蛛丝马迹表明这事和豆豆先生有什么关系。他就是某一天晚上离家出走，然后找不见了。”

“但这又怎么能怪得了他呢？”金克丝满脸厌恶地看着六号兔子夫人说，“不就是厌烦了成天被人喋喋不休地指责，就翻过山一走了之呗。要是问我有什么看法，我就会说走得好！”

“哦，没错。”兔子夫人说道，“我知道有些人是怎么说的。但是我没有唠叨六号兔子先生。我们从来都没有吵过半句嘴。而且，为什么打那以后，就没谁见过他或是

听到过任何关于他的消息呢？为什么，福瑞迪，你就没能找到一点点他的踪迹呢？我来告诉你们为什么。你们在这等着。”说着，她朝着她的前门一蹦一跳地走去。

很快，她就回来了。她手里拿着一张纸递给了福瑞迪。这是是从烹饪书上撕下来的一页纸。“炖兔肉，”福瑞迪念道，“把兔子切成块，放入炖锅……”

“没错！”兔子夫人说，“把六号兔子先生切成块了，这就是你那善良甜蜜的豆豆先生做的事！炖了他，把他当晚餐吃了。我是怎么知道的呢？因为那页纸是从豆豆夫人的烹饪书上撕下来的，我就是这样知道的！”

“这页纸是谁给你的？”福瑞迪问道，“就算这是从豆豆夫人的烹饪书上来的，我也不会相信豆豆夫人真的煮了你的丈夫做晚餐。我不知道，除了金克丝，那些小家鼠和那两只牧羊狗，还有谁能够进豆豆夫人的厨房拿出她的烹饪书。这是谁给的？”

“我不方便说。”六号兔子夫人回答道。

“我早就想到了。”福瑞迪说，“有人这样做，就是想要你，如果有可能，还有所有的兔子，都去和豆豆先生作对。”他沉思了一会儿，最后说：“这样吧，我不想和你争辩。如果你愚蠢到相信了人家的话，那你也就愚蠢到不配我和你争辩了。走吧，金克丝。”



第二章 森林里的动物集会



两年前，福瑞迪把那群大野鼠从地窖里赶了出去。那时大野鼠们藏在那个地窖里，还在里面堆了一大堆腐烂的洋葱——大野鼠们连洋葱都不喜欢新鲜的。这些烂洋葱让福瑞迪非常恶心。我们在别处讲过，这之后不久，除了一只大野鼠，所有的大野鼠都被运出去，送到蒙大拿的一个农场去了。那个时候，福瑞迪觉得自己永远地除掉了那些大野鼠。

自那以后，小猪再没有去过格林壁屋。那天傍晚，当他和金克丝从林子里穿过，蹑手蹑脚地朝那里走去的时候，空气里闻不到一丝丝烂洋葱的味道，两年来的雨雪阳光已经将那种味道全部冲刷掉了。

金克丝全身都是黑的，即使在白天溜过树林也不会被人注意到。而福瑞迪尽管丛林经验很丰富，走起来就像影